

Eija L. Cavanaugh

eija@fascinatingwords.com,

Skype – eija.teppo,

<http://www.proz.com/www/977660>



Professional Summary

Meticulous Finnish Translator who undertakes time sensitive and substantial assignments delivering superior ready to publish translations. Applies strong core language skills with a keen ability to understand client preferences, utilize required terminology, and communicates efficiently with project managers.

Translation Expertise and Proficiencies.

- **IT** – website translation and localization, computer privacy application translations (antispymware, malware, adware, browser hijackers), software, user's manuals, hardware/software manuals, safety instructions, CAT, CAD, web design, anti-virus, malware, mobile games, technical, electronics, SMS Gateway websites.
- **Human Resources** - Employee manuals, Code of conduct, ethics, policies and procedures, commerce, and Employee training material.
- **General Legal** - employee stock programs, agreements, contracts, certifications, general applications commercial, technical and medical patent applications, EU tenders.
- **Automotive** - promotion, press, sales, service, insurance, website, care hire, safety.
- **Manuals** - household, commercial, cellular, medical devices, domestic, industrial, automotive, equipment, appliances, technology, computer systems, electronics.
- **Marketing** – promotional brochures, PowerPoint, press releases, network marketing.
- **General** - translation agencies, nutrition cosmetics, business, commerce, digital devices, pharmaceuticals, medical devices, banking, architecture, hotel, education, psychology, forestry, adhesives, dating, retail, farm equipment, network marketing, surveys.

Collaboration Brief

Apple, Microsoft, Intel, Go Daddy, AirBnb, Yahoo, HCM solutions, Ivannovation, LionBridge, Smartling, BigStock, Get Sat Engage, Jive-Application, Jive-Producteev, GetSat Mobile, Premier, Shutterstock, BalticMedia, Enigma Software, TekTrans, Transperfect, Vemma ++.

Professional Experience

Freelance translator – 2009-present.

Wimma - Web Localization, Owner. 2003-2009

EMC Computer Systems Ovi - HR Manager, Assistant CFO. 2001 – 2003, English International School of Helsinki, Finnish teacher for English. 2000 - 2001.

Humaniversity, Translator, PR Manager, multi-lingual Facilitator. 1998 – 2000

KPMG Wideri Oy Ab, Auditor (industrial and financial), HR manager. 1991-1996

Education

Masters in Finance, Minors – English, Finnish, Communication. (*Laudatur*)

University of Vaasa, Finland, 1988 – 1991. Major:

Degree in Encounter Therapy and Humaniversity Psychology.

The Humaniversity, Holland, Egmond aan Zee 1988 – 2000

Creative Writing, The University of Helsinki, Finland 2001